

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do ludu z kolei powiedział: Przyjdźcie i obejdźcie miasto, zbrojni zaś niech przejdą przed skrzynią JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Reszcie wojska rozkazał: Obejdźcie miasto dookoła, niech wojownicy ruszą przed skrzynią JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem powiedział do ludu: Idźcie i obejdźcie miasto, a uzbrojeni wojownicy niech idą przed arką JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem rzekł do ludu: Idźcie a obejdźcie miasto, a zbrojni niech idą przed skrzynią Pańską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Do ludu też rzekł: Idźcie a obejdźcie miasto, idąc zbrojni przed skrzynią PANSKĄ.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po czym rozkazał ludowi: Wyruscie i okrążcie miasto, a zbrojni wojownicy niech idą przed Arką Pańską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do ludu zaś rzekł: Ruszajcie i obejdźcie miasto wokoło, a zbrojni niech idą przed Skrzynią Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie rozkazał ludowi: Idźcie i okrążcie miasto, a zbrojni niech idą przed Arką JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do ludu zaś rzekł: „Ruszajcie! Obejdźcie miasto dookoła, a uzbrojeni wojownicy niech maszerują przed Arką JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do ludu zaś rzekł: - Ruszajcie i okrążajcie miasto, zbrojni zaś niech ciągną przed Arką Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сказав їм, мовлячи: Заповіжте народові обійти і обкружити місто, і військові хай підуть озброєні перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem rozkazał ludowi: Wyruscie oraz okrążcie miasto, zaś przednia straż niech idzie przed Arką WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił do ludu: ”Idźcie i okrążajcie miasto, a zbrojni niech idą przed Arką JAHWE”.